



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City. Please scan the 2D code on the left to register for the monthly email service.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おります。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、左のマークから登録すればメールで送ります。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday Chinese: Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★-★-★ INFORMATION -★-★-★

■National Pension Premium Revised in April

The premium of 2024 will be revised and be 16,980 yen/month (fixed). If you pay in advance for a certain period of premium at one time, there will be a discount.

Also, if you add an extra 400 yen/month on the fixed amount, the amount of old-age basic pension will be more when you receive it in the future.

Inquiries: <about additional premium> National Pension Section

Tel. 06-6858-2264

<about National Pension Premium>Toyonaka Pension Office

Tel. 06-6848-6831

■Osaka Prefecture Public Housing

Those who live or work in Osaka Prefecture. Eligibility for public housing is subject to the applicants' income.

Application Forms Available: Apr. 1 (Mon.) - 15 (Mon.)

Place: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2), Shonai (Chocolat)/Shinsenri Branch Office, and Step

Apply: Send the application form by postal mail to Application Desk for Osaka Prefecture Public Housing Center on or before Apr. 15 (Mon.). (Postmarked on the day). Also on the Osaka Prefecture's website.

Inquiries: Senri Kanri Center Tel. 06-6155-2782

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★ こんげつのおしらせ -★-★-★

■4月から国民年金保険料が変わります

2024年度の保険料が、月額1万6千980円(定額)に改定されます。保険料を一定期間分まとめて前払いすると割引があります。

また、定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます。

問い合わせ: <追加保険料の上乗せについて>国民年金係

☎06-6858-2264

<国民年金保険料について>豊中年金事務所

☎06-6848-6831

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 4月1日(月)~15日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(シヨウロウ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 4月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当

窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター☎06-6155-2782

■Get a Medical Checkup

Citizens' medical checkup (those who are in their 30s), specific medical checkup (members of the City's National Health Insurance, 40- 74 years old), cancer screening, bone density exam and dental exam will be free.

Postcard-sized checkup cards have been sent to those who are subject to the exams.

Also, for stomach cancer, breast cancer, and uterine cancer checkups, those who will be an even-numbered age in 2024 will receive them.

For more information, refer to the City's website.

Apply: Each medical facility handling the checkups. (Refer to the City's website)

Inquiries: Medical Checkup Inquiries Dial Tel. 06-6152-7538

■Handling of COVID19 will Change

Toyonaka City Call Center for COVID19 will end its service on Mar. 29 (Fri.). Public support for drug cost and fees for hospitalization will end on Mar. 31 (Sun.).

If you have a fever and so on and wish to be seen by a doctor, please consult your home doctor.

The list of clinics that are available for examination is also on the Osaka Prefecture's Website.

Inquiries: Health Crisis Management Div. Tel. 06-6152-7316

■Coupons for Public Sports Facilities

Toyonaka City issues coupons (*Hatsuratsu* tickets/12 tickets) that the members of the City's National Health Insurance can use for half price at the public sports facilities in Toyonaka (only once a year). The coupons will be sent by mail later.

Apply: From Apr. 1 (Mon.), bring the National Health Insurance Card to Insurance Delivery Div. or Shonai/Shinsenri Branch Office.

Inquiries: Insurance Delivery Div. Tel. 06-6858-2295

■A List of Consultation Windows

"Consultation Windows (Soudan no Madoguchi)" will be distributed with *Koho* April issue (Japanese). Please keep it safe for a year. Also on the City's website.

Inquiries: Public Hearing and Strategy Div. Tel.06-6858-2028

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Disaster Prevention Seminar for Foreigners

Time: Apr. 22 (Mon.) 13:30 - 15:30

Place: Toyonaka International Center

Contents: Learn about disasters in Japan, and prepare for them. Interpretation service available in English, Chinese, Korean, Filipino, Nepali, Thai, Vietnamese, and Indonesian.

Need to apply by Apr. 18 (Thu.). Consult for other languages.

Eligibility: Foreigners, 20 people. First-come-first-served basis.

Apply/Inquiries: Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343

■けんしんを受けましょう

市民健診(30代の人)、特定健診(40歳~74歳の市国民健康保険被保険者)のほか、各がん検診、骨密度測定、歯科健診を無料で受診

できます。

対象者には受診券・けんしん受診票ハガキを送付しています。

また、胃がん・乳がん・子宮がん検診は2024年度に偶数年齢になる

人が対象です。

詳しくは市HPをみてください。

申し込み: 各けんしん取扱医療機関(市HP参照)

問い合わせ: けんしんお問合せダイヤル ☎06-6152-7538

■新型コロナウイルス感染症の取り扱いが変わります

豊中市新型コロナウイルス感染症コールセンターは3月29日(金)で終了、治療薬の薬剤費や入院医療費の公的負担は3月31日(日)で終了します。

発熱などの症状で受診を希望する場合は、かかりつけ医に相談してください。

診察可能な医療機関は大阪府HPでも掲載されています。

問い合わせ: 健康危機対策課 ☎06-6152-7316

■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市の国民健康保険の被保険者が市の体育施設を半額で利用できる利用補助券(はつらつチケット・12枚)を発行します(年度1回限り)。

利用補助券は後日郵送します。

申し込み: 4月1日(月)から市HPか、保険証を持って、保険給付課、庄内・新千里の各出張所。

問い合わせ: 保険給付課 ☎06-6858-2295

■相談の窓口の一覧を発行

「相談の窓口」を広報4月号と同時配布しています。

1年間大切に保管してください。市HPからも閲覧できます。

問い合わせ: 広報戦略課 ☎06-6858-2028

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための防災セミナー

日時: 4月22日(月) 13:30~15:30

場所: とよなか国際交流センター

内容: 日本の災害について学ぶ、備える。英語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語の通訳あり。

4月18日(木)までに要申し込み。その他の言語について要相談

対象: 外国人、20人。先着順

申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343